



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
10 September 2010
Russian
Original: English

Шестьдесят четвертая сессия

Пункты 48 и 114 повестки дня

Комплексное и скоординированное осуществление решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях и последующая деятельность в связи с ними

Последующие меры по итогам Саммита тысячелетия

Проект резолюции, представленный Председателем Генеральной Ассамблеи

Проект итогового документа Пленарного заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят пятой сессии, посвященного целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 63/302 от 9 июля 2009 года и 64/184 от 21 декабря 2009 года,

ссылаясь также на свое решение 64/555 от 15 апреля 2010 года,

постановляет передать содержащийся в приложении к настоящей резолюции проект итогового документа на рассмотрение на Пленарном заседании высокого уровня Генеральной Ассамблеи, посвященном целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия, которое состоится 20–22 сентября 2010 года.



Приложение
Выполнение обещания: объединение во имя достижения целей
в области развития, сформулированных в Декларации
тысячелетия

1. Мы, главы государств и правительств, собравшиеся в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций 20–22 сентября 2010 года, приветствуем прогресс, достигнутый со времени нашей последней встречи здесь в 2005 году, выражая при этом глубокую обеспокоенность тем, что он далеко не соответствует тому, что требуется. Напоминая о целях в области развития и обязательствах, проистекающих из Декларации тысячелетия¹ и Итогового документа Всемирного саммита 2005 года², мы вновь подтверждаем нашу решимость трудиться сообща во имя содействия экономическому и социальному прогрессу всех народов.
2. Мы вновь подтверждаем, что мы продолжаем руководствоваться целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций при полном уважении международного права и его принципов.
3. Мы также подтверждаем то важное значение для развития, которое имеют свобода, мир и безопасность, уважение всех прав человека, включая право на развитие, верховенство права, равенство женщин и мужчин и общая приверженность справедливым и демократическим обществам.
4. Мы подчеркиваем сохраняющуюся актуальность решений всех крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях и содержащихся в них обязательств, включая цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, которые повысили степень понимания проблем и продолжают служить источником реальных и важных достижений в области развития. В своей совокупности эти решения и обязательства играют жизненно важную роль в формировании широкой концепции развития и образуют доминирующую основу для деятельности Организации Объединенных Наций в области развития. Мы вновь твердо заявляем о нашей решимости обеспечить своевременное и полное осуществление этих решений и обязательств.
5. Мы признаем, что прогресс, включая прогресс в искоренении нищеты, достигается, несмотря на сбои, в том числе сбои, вызванные финансово-экономическим кризисом. В этой связи мы отмечаем глубоко вдохновляющие примеры достижения прогресса странами во всех регионах мира на основе сотрудничества, партнерства, проводимых акций и солидарности. Вместе с тем мы глубоко обеспокоены тем, что свыше 1 миллиарда людей живут в условиях крайней нищеты и голода и что значительным вызовом остается неравенство между странами и внутри них. Мы также глубоко обеспокоены вызывающими тревогу уровнями материнской и детской смертности в мире. Мы считаем, что искоренение нищеты и голода, а также борьба с неравенством на всех уровнях имеют важнейшее значение для построения более процветающего и стабильного будущего для всех.

¹ См. резолюцию 55/2.

² См. резолюцию 60/1.

6. Мы вновь заявляем о нашей глубокой обеспокоенности множественными и взаимосвязанными кризисами, включая финансово-экономический кризис, неустойчивыми ценами на энергию и продовольствие и о имеющихся озабоченностях относительно продовольственной безопасности, а также возрастающих вызовов, порождаемых изменением климата, и утраты биоразнообразия, которые повышают уязвимость и неравенство и отрицательно сказываются на достижениях в области развития, особенно в развивающихся странах. Однако это не остановит нас в наших усилиях, направленных на то, чтобы воплотить цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, в реальность для всех.

7. Мы преисполнены решимости коллективно продвигать вперед и укреплять глобальное партнерство в целях развития в качестве краеугольного камня процесса нашего сотрудничества в грядущие годы. Это глобальное партнерство было подтверждено в Декларации тысячелетия¹, Монтеррейском консенсусе Международной конференции по финансированию развития³, Планах выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений»)⁴, Итоговом документе Всемирного саммита 2005 года² и Дохинской декларации о финансировании развития: итоговый документ Международной конференции по последующей деятельности в области финансирования развития для обзора хода осуществления Монтеррейского консенсуса⁵.

8. Мы привержены делу приложения всех усилий по достижению к 2015 году целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, в том числе посредством принятия мер, политики и стратегий, определенных в настоящей Декларации, в поддержку развивающихся стран, в частности стран с наибольшим отставанием и целей с наибольшим отклонением, улучшая тем самым жизнь наиболее неимущих людей.

9. Мы убеждены в том, что цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, можно достичь, в том числе в наихуднейших странах, благодаря возобновленной приверженности, эффективному осуществлению и более активным коллективным действиям со стороны всех государств-членов и других соответствующих заинтересованных сторон как на внутригосударственном, так и на международном уровнях с использованием национальных стратегий развития и соответствующей политики и подходов, которые доказали свою эффективность, благодаря более прочным институтам на всех уровнях, более широкой мобилизации ресурсов на цели развития, повышенной эффективности сотрудничества в области развития и более активному глобальному партнерству в целях развития.

10. Мы подтверждаем, что национальная ответственность и руководящая роль самих стран имеют важнейшее значение в процессе развития. Нет единого, подходящего для всех, решения. Мы вновь заявляем, что каждая страна не-

³ Доклад Международной конференции по финансированию развития, Монтеррей, Мексика, 18–22 марта 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.II.A.7), глава I, резолюция 1, приложение.

⁴ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 1, приложение.

⁵ См. резолюцию 63/239.

сет главную ответственность за свое собственное экономическое и социальное развитие и что невозможно переоценить роль национальной политики, внутригосударственных ресурсов и стратегий в области развития. В то же время национальные экономики ныне переплетены с глобальной экономической системой, а поэтому эффективное использование торговых и инвестиционных возможностей способно помочь странам в борьбе с нищетой. Усилия в области развития на национальном уровне должны поддерживать благоприятная национальная и международная среда, которая дополняет национальные меры и стратегии.

11. Мы признаем, что утверждение принципов благого управления и верховенства права на национальном и международном уровнях имеет важнейшее значение для обеспечения поступательного, всеохватного и справедливого экономического роста, устойчивого развития и искоренения нищеты и голода.

12. Мы признаем, что равенство женщин и мужчин, расширение прав и возможностей женщин, полное осуществление женщинами всех прав человека и искоренение нищеты крайне важны для экономического и социального развития, включая достижение всех целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Мы подтверждаем необходимость полного и эффективного осуществления Пекинской декларации и Платформы действий⁶. Обеспечение равенства женщин и мужчин и расширение прав и возможностей женщин являются как ключевой целью в области развития, так и важным средством для достижения всех целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Мы приветствуем создание Структуры Организации Объединенных Наций по вопросам гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин («ООН-женщины») и обещаем нашу всецелую поддержку обеспечению ее практического функционирования.

13. Мы признаем, что мир и безопасность, развитие и права человека являются теми опорами, на которых покоится система Организации Объединенных Наций, и основами коллективной безопасности и благосостояния. Мы признаем, что развитие, мир и безопасность и права человека являются взаимосвязанными и взаимоусиливающими. Мы подтверждаем, что наши основополагающие ценности, включая свободу, равенство, солидарность, терпимость, уважение всех прав человека, уважительное отношение к природе и общую ответственность, имеют важнейшее значение для достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

14. Мы убеждены в том, что Организация Объединенных Наций на основе ее всеобщего членства, законности и уникального мандата играет жизненно важную роль в содействии международному сотрудничеству в целях развития и в оказании поддержки ускорению процесса осуществления согласованных на международном уровне целей в области развития, включая цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия. Мы подтверждаем потребность в сильной Организации Объединенных Наций для ответа на вызовы, порождаемые изменяющейся глобальной средой.

⁶ Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4–15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция I, приложения I и II.

15. Мы признаем, что все цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, являются взаимосвязанными и взаимоусиливающими. В связи с этим мы подчеркиваем необходимость достигать эти цели на основе целостного и всеобъемлющего подхода.

16. Мы отмечаем разнообразие мира и признаем, что все культуры и цивилизации вносят вклад в обогащение человечества. Мы подчеркиваем важность культуры для развития и ее вклад в достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

17. Мы призываем гражданское общество, включая неправительственные организации, добровольные ассоциации и фонды, частный сектор и другие соответствующие заинтересованные стороны на местном, национальном, региональном и мировом уровнях, повышать свою роль в национальных усилиях в области развития, а также свой вклад в дело достижения к 2015 году целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и в качестве национальных правительств твердо намерены обеспечивать вовлечение этих заинтересованных сторон.

18. Мы признаем роль национальных парламентов в содействии достижению к 2015 году целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

Неоднозначная картина: успехи, неравномерный прогресс, вызовы и возможности

19. Мы признаем, что развивающиеся страны приложили значительные усилия по достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и добились крупных успехов в достижении некоторых показателей, установленных в рамках целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Успехи были достигнуты в борьбе с крайней нищетой, в улучшении показателей набора в школы и здоровья детей, сокращении детской смертности, расширении доступа к чистой воде, совершенствовании профилактики передачи ВИЧ от матери ребенку и расширении доступа к профилактике ВИЧ/СПИДа, лечению и уходу за больными и в борьбе с малярией, туберкулезом и тропическими болезнями, которым не уделялось должного внимания.

20. Мы признаем, что еще многое надо сделать в деятельности по достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, поскольку прогресс был неравномерен в разных регионах и в сопоставлении между странами и внутри них. В период с 2007 по 2009 год вновь возросли голод и недоедание, что отчасти обратило вспять предыдущие достижения. Наблюдался медленный прогресс в обеспечении полной и продуктивной занятости и достойной работы для всех, равенства женщин и мужчин и расширения прав и возможностей женщин, в достижении экологической устойчивости и обеспечении базовой санитарии, и количество новых случаев инфицирования ВИЧ по-прежнему превышает количество людей, начинающих лечение. В частности, мы выражаем серьезную обеспокоенность медленным прогрессом в деле сокращения материнской смертности и улучшения материнского и репродуктивного здоровья. Прогресс в отношении других целей в области развития,

сформулированных в Декларации тысячелетия, хрупок, и его необходимо поддерживать, чтобы избежать разворота назад.

21. Мы подчеркиваем центральную роль глобального партнерства в целях развития и важность Цели 8 в достижении целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Мы признаем, что без существенной международной поддержки несколько Целей, вероятно, не будут достигнуты во многих развивающихся странах к 2015 году.

22. Мы глубоко обеспокоены воздействием финансово-экономического кризиса — острейшего кризиса со времен Великой депрессии. Он обратил вспять достижения в области развития во многих развивающихся странах и угрожает серьезно подорвать процесс достижения к 2015 году целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

23. Мы принимаем к сведению извлеченные уроки и успешные стратегии и подходы в процессе осуществления достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и признаем, что при более высокой степени политической приверженности можно было бы распространять их и повышать их масштабность в целях ускорения прогресса, в том числе посредством:

a) укрепления национальной ответственности и руководства стратегиями в области развития;

b) принятия перспективной макроэкономической политики, которая содействует устойчивому развитию и ведет к поступательному, всеохватному и справедливому экономическому росту, повышает возможности продуктивной занятости и содействует сельскохозяйственному и промышленному развитию;

c) содействия национальным стратегиям обеспечения продовольственной безопасности, которые укрепляют поддержку мелких сельскохозяйственных производителей и способствуют искоренению нищеты;

d) принятия политики и мер, ориентированных на интересы бедноты и устраняющих социальное и экономическое неравенство;

e) оказания поддержки стратегиям, осуществляемым при участии и ведущей роли местного населения, которые соответствуют национальным приоритетам и стратегиям в области развития;

f) содействия всеобщему доступу к государственным и социальным услугам и обеспечения минимальных гарантий социальной защиты;

g) повышения способности оказывать качественные услуги на справедливой основе;

h) осуществления социальной политики и программ, включая соответствующие программы предоставления на определенных условиях денежных выплат, и инвестирования в базовые услуги в сферах охраны здоровья, образования, водоснабжения и санитарии;

i) обеспечения полного участия в процессах принятия решений всех слоев общества, включая неимущих и находящихся в неблагоприятном положении;

- j) уважения, поощрения и защиты всех прав человека, включая право на развитие;
- к) активизации усилий по сокращению неравенства и ликвидации социальной отчужденности и дискриминации;
- л) повышения возможностей для женщин и девочек и содействия расширению прав и возможностей женщин в экономической, правовой и политической областях;
- м) инвестирования в здоровье женщин и детей для кардинального сокращения числа женщин и детей, которые умирают по предотвратимым причинам;
- н) усилий по созданию транспарентных и подотчетных систем управления на национальном и международном уровнях;
- о) усилий по повышению транспарентности и подотчетности в международном сотрудничестве в области развития как в странах-донорах, так и в развивающихся странах с упором на обеспечение достаточных и предсказуемых финансовых ресурсов, а также их повышенном качестве и адресности;
- р) содействия сотрудничеству Юг-Юг и трехстороннему сотрудничеству, которые дополняют сотрудничество Север-Юг;
- q) содействия эффективным государственным/частным партнерствам;
- г) расширения доступа к финансовым услугам для неимущих, особенно женщин, в том числе в рамках достаточно обеспеченных финансовыми средствами планов, программ и инициатив по микрофинансированию, которым оказывается поддержка со стороны партнеров по процессу развития;
- с) укрепления статистического потенциала в целях предоставления надежных дезагрегированных данных для более эффективной оценки и формулирования программ и политики.

24. Мы признаем, что работу по увеличению масштабности вышеуказанной успешной политики и подходов надо будет дополнять более активным глобальным партнерством в целях развития, как об этом говорится в программе действий ниже.

25. Мы принимаем к сведению первое официальное обсуждение, организованное Председателем Генеральной Ассамблеи, в ходе которого государства-члены представили различные мнения относительно концепции безопасности человека, а также предпринимаемые усилия по определению концепции безопасности человека и признаем потребность в продолжении этого обсуждения и в достижении согласия в Генеральной Ассамблее относительно определения концепции безопасности человека.

26. Мы признаем, что изменение климата порождает серьезные опасности и вызовы для всех стран, особенно развивающихся стран. Мы обязуемся рассматривать вопросы, касающиеся изменения климата, в соответствии с принципами и положениями Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата⁷, включая принцип общей, но дифференцированной

⁷ United Nations, Treaty Series, vol. 1771, № 30822.

ответственности и соответствующих возможностей. Мы считаем Рамочную конвенцию основным международным, межправительственным форумом для ведения переговоров относительно глобального реагирования на изменение климата. Работа по решению вопросов, связанных с изменением климата, будет иметь ключевое значение для гарантирования прогресса и продвижения вперед на пути к достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

27. Мы признаем, что необходимо сосредоточить внимание на конкретных потребностях развивающихся стран и на значительном и возрастающем экономическом и социальном неравенстве. Различия между развитыми и развивающимися странами и неравенство между богатыми и бедными и между сельским и городским населением, среди прочего, продолжают сохраняться и оставаться значительными и требуют устранения.

28. Мы также признаем, что политика и принимаемые меры должны быть сфокусированы на положении бедноты и тех, кто находится в наиболее уязвимом положении, включая инвалидов, с тем чтобы они воспользовались благами прогресса на пути к достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. В этой связи существует особая потребность в обеспечении более справедливого доступа к экономическим возможностям и социальным услугам.

29. Мы признаем срочную необходимость уделения внимания тем многим развивающимся странам, у которых есть конкретные потребности, и единственным в своем роде вызовам, с которыми они сталкиваются в достижении целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

30. Мы признаем, что наименее развитые страны сталкиваются со значительными ограничениями и структурными препятствиями в своих усилиях в области развития. Мы выражаем серьезную обеспокоенность тем, что наименее развитые страны отстают в достижении согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. В этой связи мы призываем к продолжению осуществления Брюссельской программы действий для наименее развитых стран на десятилетие 2001–2010 годов⁸ и ожидаем проведения четвертой Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам в Стамбуле в 2011 году, которая еще больше активизирует международное партнерство в целях удовлетворения особых потребностей этих стран.

31. Мы вновь заявляем, что мы признаем особые потребности и вызовы, с которыми сталкиваются развивающиеся страны, не имеющие выхода к морю, в результате отсутствия территориального доступа к морям, усугубляемого удаленностью от мировых рынков, и также о нашей обеспокоенности тем, что экономический рост и социальное благополучие развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, по-прежнему очень уязвимы перед внешними потрясениями. Мы подчеркиваем необходимость преодолеть эту уязвимость и создать запас стойкости. Мы призываем к полному, своевременному и эффективному осуществлению Алматинской программы действий: удовлетворение особых потребностей развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, в новых глобальных рамках для сотрудничества в области транзитных перевозок между

⁸ A/CONF.191/13, глава II.

не имеющими выхода к морю развивающимися странами и развивающимися странами транзита⁹, изложенной в Декларации заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят третьей сессии по среднесрочному обзору Алматинской программы действий¹⁰.

32. Мы признаем единственную в своем роде и особую уязвимость малых островных развивающихся государств и подтверждаем наше обязательство принять срочные и конкретные меры по устранению этой уязвимости посредством полного и эффективного осуществления Маврикийской стратегии по дальнейшему осуществлению Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств¹¹. Мы также признаем, что пагубные последствия изменения климата и повышения уровня моря создают значительные опасности для устойчивого развития малых островных развивающихся государств. Мы отмечаем неравномерность прогресса малых островных развивающихся государств в достижении целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и выражаем обеспокоенность отставанием в продвижении вперед в некоторых сферах. В этой связи мы приветствуем проведение в сентябре 2010 года пятилетнего обзора на высоком уровне Маврикийской стратегии для оценки прогресса, достигнутого в устранении уязвимости малых островных развивающихся государств.

33. Мы признаем, что следует уделять больше внимания Африке, особенно тем странам, которые более остальных сбились с курса в достижении к 2015 году целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. В некоторых странах Африки прогресс достигнут, однако ситуация в других странах остается предметом серьезной обеспокоенности и не в последнюю очередь ввиду того, что этот континент является одним из наиболее пострадавших в результате финансово-экономического кризиса. Мы отмечаем, что помощь Африке в последние годы возросла; вместе с тем ее объем по-прежнему отстает от взятых обязательств. В связи с этим мы решительно призываем к выполнению этих обязательств.

34. Мы признаем также конкретные вызовы в области развития, с которыми сталкиваются страны со средним уровнем доходов. Эти страны стоят перед лицом свойственных только им вызовов в их деятельности по достижению своих национальных целей в области развития, включая цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия. Мы также вновь заявляем о том, что их усилия в этой связи следует основывать на национальных планах в области развития, которые включают в себя цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, и они должны находить адекватную поддержку со стороны международного сообщества в различных формах с уче-

⁹ Доклад Международной конференции министров развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, и развивающихся стран транзита и стран-доноров и представителей международных учреждений, занимающихся вопросами финансирования и развития, по вопросу о сотрудничестве в области транзитных перевозок, Алматы, Казахстан, 28 и 29 августа 2003 года (A/CONF.202/3), приложение I.

¹⁰ См. резолюцию 63/2.

¹¹ См. Доклад Международного совещания для обзора осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств, Порт-Луи, Маврикий, 10–14 января 2005 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.05.П.А.4 и исправление), глава I, резолюция 1, приложение II.

том потребностей и способности мобилизовать внутригосударственные ресурсы этих стран.

35. Мы признаем, что деятельность по уменьшению опасности стихийных бедствий и повышению потенциала противодействия всем видам природных опасностей, включая геологические и гидрометеорологические опасности, в развивающихся странах в соответствии с Хиогской рамочной программой действий на 2010–2015 годы: создание потенциала противодействия бедствиям на уровне государств и общин¹² способна иметь мультипликативный эффект и ускорить достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Снижение уязвимости перед этими опасностями является в связи с этим весьма приоритетным вопросом для развивающихся стран. Мы признаем, что малые островные развивающиеся государства продолжают бороться со стихийными бедствиями, некоторые из которых усилились, в том числе под воздействием изменения климата, препятствуя прогрессу в продвижении по пути к устойчивому развитию.

Путь вперед: программа действий для достижения к 2015 году целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия

36. Мы преисполнены решимости упрочать и укреплять национальную ответственность и ведущую роль самих стран в развитии в качестве одного из ключевых факторов, определяющих прогресс в достижении целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, в условиях, когда каждая страна берет на себя главную ответственность за свое собственное развитие. Мы побуждаем все страны продолжать разрабатывать, осуществлять и отслеживать стратегии в области развития, выработанные с учетом их конкретной ситуации, в том числе на основе широких консультаций и участия всех соответствующих заинтересованных сторон, сообразно национальному контексту каждой страны. Мы призываем систему Организации Объединенных Наций и другие действующие лица в области развития оказывать поддержку разработке и осуществлению этих стратегий по просьбе государств-членов.

37. Мы признаем, что усиливающаяся взаимозависимость экономики различных стран в условиях глобализирующегося мира и формирование основанных на определенных правилах режимов международных экономических отношений означают, что сегодня пространство для национальной экономической политики, т.е. рамки внутригосударственной политики, особенно в областях торговли, инвестиций и промышленного развития, зачастую определяются рамками международных принципов, обязательств и соображений глобальных рынков. Каждое правительство должно само сопоставить выгоды от принятия международных правил и обязательств с ограничениями, налагаемыми сужением стратегического пространства.

38. Мы вновь подтверждаем Монтеррейский консенсус³ и Дохинскую декларацию о финансировании в целях развития⁴ в их полном объеме, их целостность и принятый в них целостный подход и признаем, что мобилизация финансовых ресурсов в целях развития и эффективное использование всех этих

¹² A/CONF.206/6 и Corr.1, глава I, резолюция 2.

ресурсов имеют центральное значение для глобального партнерства в целях развития, в том числе в поддержку достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, включая цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия.

39. Мы призываем к скорейшему осуществлению обязательств, уже взятых на себя развитыми странами в контексте Монтеррейского консенсуса и Дохинской декларации. В соответствии с этими обязательствами краткосрочная ликвидность, долгосрочное финансирование в целях развития и субсидии будут использоваться для оказания помощи развивающимся странам в целях адекватного реагирования на их первоочередные задачи в области развития. Для нашего общего стремления обеспечить рост, искоренение нищеты и устойчивое развитие важнейшим вызовом являются обеспечение необходимых внутренних условий для мобилизации как государственных, так и частных национальных ресурсов, поддержание на достаточном уровне дающих отдачу инвестиций и повышение человеческого потенциала. Жизненно важным дополнением к национальным и международным усилиям в области развития являются потоки международного частного капитала, особенно прямые иностранные инвестиции, наряду с международной финансовой стабильностью.

40. Мы подчеркиваем потребность в дальнейшей реформе и модернизации международных финансовых институтов для повышения их возможностей реагировать на чрезвычайные ситуации финансового и экономического характера и предотвращать их, эффективно содействовать развитию и лучше служить нуждам государств-членов. Мы вновь подтверждаем важность повышения уровня влияния и представленности развивающихся стран во Всемирном банке и Международном валютном фонде и отмечаем реформы, предпринятые Всемирным банком, и прогресс, достигнутый Международным валютным фондом в этом направлении.

41. Мы призываем к более активным усилиям на всех уровнях в целях повышения согласованности политики в интересах развития. Мы подтверждаем, что достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, требует взаимоподдерживающей и комплексной политики по широкому кругу экономических, социальных и экологических вопросов в целях устойчивого развития. Мы призываем все страны выработать и осуществлять политику, соответствующую целям поступательного, всеохватного и справедливого экономического роста, искоренения нищеты и обеспечения устойчивого развития.

42. Мы подтверждаем важную роль торговли в качестве локомотива экономического роста и развития и ее вклад в достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Мы подчеркиваем необходимость противодействия протекционистским тенденциям и исправления всех уже принятых мер, ведущих к диспропорциям в торговле и противоречащих правилам Всемирной торговой организации, признавая право стран, в частности развивающихся, в полной мере использовать все свои возможности в плане проявления гибкости с учетом их обязательств по линии Всемирной торговой организации. Быстрое и успешное завершение Дохинского раунда переговоров принятием сбалансированного, перспективного и всеобъемлющего документа, ориентированного на развитие, обеспечит столь необходимый импульс для ме-

ждународной торговли и будет способствовать экономическому росту и развитию.

43. Мы подчеркиваем, что содействие устойчивому, всеохватному и справедливому экономическому росту является необходимым условием ускоренного прогресса в достижении целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, а также необходимым условием содействия устойчивому развитию, однако одного лишь этого недостаточно: рост должен создавать условия для участия и для использования открывающихся экономических возможностей всем слоям населения, в первую очередь неимущим, и должен способствовать созданию рабочих мест и возможностей для получения дохода, при этом он должен подкрепляться эффективной социальной политикой.

44. Мы твердо намерены удвоить наши усилия по снижению уровня материнской и детской смертности и укреплению здоровья женщин и детей, в том числе посредством совершенствования национальных систем здравоохранения и активизации усилий, направленных на борьбу с ВИЧ/СПИДом, улучшение питания и обеспечение доступа к безопасной питьевой воде и основным санитарно-техническим средствам, используя для этого расширяющееся глобальное партнерское сотрудничество. Мы подчеркиваем, что ускорение прогресса в деле достижения целей, касающихся охраны здоровья, является необходимым условием прогресса в осуществлении и других целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

45. Мы подтверждаем нашу приверженность обеспечению того, чтобы к 2015 году у детей во всем мире, как у мальчиков, так и у девочек, была возможность получать в полном объеме начальное школьное образование.

46. Мы подчеркиваем важное значение решения энергетических проблем, включая обеспечение доступного электроснабжения, повышение эффективности производства и использования электроэнергии, а также обеспечение устойчивости ее источников и ее использования, в рамках глобальных усилий, направленных на достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и содействие устойчивому развитию.

47. Мы признаем важное значение создания экономической и социальной инфраструктуры и производственного потенциала для устойчивого, всеохватного и справедливого экономического роста и устойчивого развития, особенно в развивающихся странах, учитывая при этом необходимость повышения уровня занятости и расширения возможностей для получения доходов для всех, уделяя особое внимание неимущим слоям населения.

48. Мы подчеркиваем необходимость обеспечения полной и продуктивной занятости и достойной работы для всех и твердо намерены оказывать содействие осуществлению Глобального договора о создании рабочих мест, в рамках которого каждая страна может разрабатывать пакеты программных мер с учетом своих конкретных условий и национальных приоритетов в целях содействия активному созданию рабочих мест и устойчивому экономическому росту. Мы призываем государства-члены принимать эффективные меры по содействию социальной интеграции и включать эти меры в свои национальные стратегии развития.

49. Мы преисполнены решимости и далее принимать эффективные меры в соответствии с нормами международного права в целях устранения препятствий и ограничений, усиления поддержки и удовлетворения особых потребностей тех стран и регионов, которые сталкиваются с трудностями в обеспечении социального и экономического развития, включая наименее развитые страны, страны, не имеющие выхода к морю, малые островные развивающиеся государства, страны со средним уровнем дохода, страны Африки, а также народы, проживающие в районах, пострадавших в результате сложных чрезвычайных ситуаций гуманитарного характера, и в районах, страдающих от актов терроризма. Кроме того, мы признаем необходимость принятия согласованных мер, в соответствии с нормами международного права, для устранения препятствий на пути к полному осуществлению прав народов, проживающих в условиях иностранной оккупации, содействовать достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

50. Мы признаем наличие особых проблем развития, связанных с миростроительством и ускоренным восстановлением в странах, пострадавших от конфликтов, а также воздействие этих проблем на их усилия, направленные на достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. В связи с этим мы просим страны-доноры оказывать необходимую, своевременную и предсказуемую помощь развитию в поддержку этих усилий с учетом конкретных потребностей этих стран и их положения, при наличии соответствующих просьб. Мы твердо намерены укреплять международные партнерства для удовлетворения этих потребностей, достижения прогресса и создания условий для более эффективной международной поддержки.

51. Мы считаем, что содействие обеспечению всеобщего доступа к социальным услугам и минимальное социальное обеспечение могут внести важный вклад в укрепление достигнутых результатов в области развития и в достижение дальнейших целей в этой области. Системы социальной защиты, призванные уменьшать неравенство и социальную маргинализацию, являются важным условием сохранения того, что было достигнуто в деле осуществления целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

52. Мы подчеркиваем, что в борьбе с коррупцией следует уделять первоочередное внимание как на национальном, так и на международном уровне, и что коррупция в значительной мере препятствует эффективной мобилизации и распределению ресурсов и отвлекает их от тех направлений деятельности, которые имеют крайне важное значение для искоренения нищеты и борьбы с голодом и для обеспечения устойчивого развития. Мы твердо намерены предпринять безотлагательные и решительные меры для продолжения борьбы с коррупцией во всех ее проявлениях, для чего на всех уровнях необходимы мощные организационные структуры, и мы настоятельно призываем все государства, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о ратификации или присоединении к Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции¹³ и приступить к ее осуществлению.

53. Мы признаем, что уважение, поощрение и защита прав человека, являются составной частью эффективных усилий, направленных на достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

¹³ United Nations, *Treaty Series*, vol. 2349, No. 42146.

54. Мы признаем важное значение гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин для достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Женщины являются проводниками развития. И мы призываем к действиям, направленным на обеспечение равного доступа женщин и девочек к образованию, основным услугам, здравоохранению, экономическим возможностям и механизмам принятия решений на всех уровнях. Мы подчеркиваем, что вложение средств в развитие потенциала женщин и девочек оказывает многократное воздействие на производительность, эффективность и устойчивый экономический рост. Мы признаем необходимость обеспечения учета гендерных факторов в разработке и осуществлении стратегий развития.

55. Мы вновь подтверждаем, что государствам следует, в соответствии с международным правом, предпринимать согласованные позитивные шаги по обеспечению уважения всех прав человека и основных свобод коренных народов на основе равенства и недискриминации, признавая при этом важное значение и многообразие их самобытности, культуры и общественной организации.

56. Мы преисполнены решимости сотрудничать со всеми заинтересованными сторонами и укреплять партнерские связи для достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Во многих странах частный сектор играет исключительно важную роль в обеспечении развития, в том числе посредством партнерского сотрудничества с государственным сектором, а также в создании рабочих мест и инвестиционной деятельности, в разработке новых технологий и в обеспечении устойчивого, всеохватного и справедливого экономического роста. Мы призываем частный сектор и далее вносить свой вклад в искоренение нищеты, в том числе посредством адаптации своих моделей предпринимательской деятельности к нуждам и возможностям неимущих слоев населения. Прямые иностранные инвестиции и торговля, а также партнерское сотрудничество государственного и частного секторов имеют важное значение для расширения масштабов осуществления инициатив. В связи с этим мы отмечаем деятельность, осуществляемую в контексте Глобального договора Организации Объединенных Наций, в соответствии с которым корпорации взяли на себя обязательство нести социальную ответственность за свою деятельность и принимать меры в поддержку осуществления целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

57. Мы подчеркиваем важность укрепления регионального и субрегионального сотрудничества для ускорения осуществления национальных стратегий развития, в том числе посредством региональных и субрегиональных банков развития и соответствующих инициатив. Мы также подчеркиваем важность укрепления региональных и субрегиональных учреждений для обеспечения эффективной поддержки региональным и национальным стратегиям развития.

58. Мы подтверждаем, что в соответствии со своими мандатами фонды и программы Организации Объединенных Наций, а также ее специализированные учреждения и региональные комиссии призваны играть важную роль в содействии обеспечению развития и в закреплении результатов, достигнутых в этой области в соответствии с национальными стратегиями и приоритетами, в том числе в достижении прогресса в осуществлении целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. И мы будем и далее принимать

меры по обеспечению энергичной, скоординированной, согласованной и эффективной деятельности системы Организации Объединенных Наций в поддержку достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Мы подчеркиваем важное значение принципа национальной ответственности и национального руководства, поддерживаем инициативы ряда стран в отношении использования на добровольной основе общестрановых программных документов и подтверждаем свою поддержку всем странам, которые хотели бы и далее использовать существующие рамки и процессы для программирования на страновом уровне.

59. Мы подчеркиваем необходимость обеспечения адекватного, по объему и качеству, финансирования для оперативной деятельности системы развития Организации Объединенных Наций, а также необходимость придания ему более предсказуемого, действенного и эффективного характера. В связи с этим мы также подтверждаем важность подотчетности, транспарентности и более эффективного управления, основывающегося на результатах, а также более согласованной отчетности о работе и достигнутых результатах фондов, программ и специализированных учреждений Организации Объединенных Наций.

60. Мы преисполнены решимости активизировать усилия по мобилизации адекватной и предсказуемой финансовой и качественной технической поддержки, а также содействовать разработке и распространению соответствующей, доступной и устойчивой технологии и ее передаче на взаимосогласованных условиях, что имеет исключительно важное значение для достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

61. Мы считаем, что новаторские механизмы финансирования могут внести весомый вклад в оказание развивающимся странам помощи в мобилизации дополнительных ресурсов для финансирования их развития на добровольной основе. Такие механизмы должны дополнять, а не заменять традиционные источники финансирования. Признавая, что в деле поиска новых источников финансирования для развития достигнут существенный прогресс, мы призываем к расширению масштабов осуществления нынешних инициатив там, где это уместно.

62. Мы приветствуем предпринимаемые в настоящее время усилия по укреплению и поддержке сотрудничества Юг-Юг, а также трехстороннего сотрудничества. Мы подчеркиваем, что это сотрудничество не заменяет, а дополняет сотрудничество Север-Юг. В связи с этим мы призываем к эффективному осуществлению Найробийского итогового документа Конференции Организации Объединенных Наций на высоком уровне по сотрудничеству Юг-Юг¹⁴, которая проходила в декабре 2009 года в Найроби.

63. Мы отмечаем региональные усилия, направленные на ускорение осуществления к 2015 году целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. В связи с этим мы приветствуем проведение в Кампале 19–27 июля 2010 года пятнадцатого саммита Африканского союза, посвященного «Здоровью матери, младенца и ребенка и развитию в Африке»; начало осуществления кампании Африканского союза по ускоренному сокращению материнской смертности в Африке и кампании «Африка принимает меры к тому, чтобы женщины не умирали во время родов»; специальное совещание на уров-

¹⁴ См. резолюцию 64/222.

не министров, посвященное осуществлению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, в странах Азиатско-Тихоокеанского региона в преддверии 2015 года, проходившее в Джакарте, 3–4 августа 2010 года; а также доклад Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна о прогрессе, достигнутом в Латинской Америке и Карибском бассейне в деле осуществления целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и аналогичные доклады, подготовленные другими региональными комиссиями, которые внесли свой положительный вклад в работу пленарного заседания Генеральной Ассамблеи высокого уровня, проходившего в ходе ее шестьдесят пятой сессии, а также в достижение к 2015 году целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

64. Мы приветствуем все более энергичные усилия, направленные на повышение качества и результативности официальной помощи в целях развития, признавая, что Форум по сотрудничеству в целях развития Экономического и Социального Совета, а также такие недавние инициативы, как форумы высокого уровня по повышению эффективности помощи, на которых в 2005 году была принята Парижская декларация по повышению эффективности нынешней помощи, а в 2008 году — Аккрская программа действий¹⁵, вносят важный вклад в усилия тех стран, которые обязались выполнять их, в том числе посредством принятия основополагающих принципов национальной ответственности, согласованности, слаженности и управления, направленного на достижение результатов. Мы сознаем, что какой-то одной универсальной формулы, которая могла бы гарантировать эффективность помощи, не существует, и учитываем необходимость всестороннего учета конкретных условий каждой страны.

65. Мы призываем продолжать усилия Форума по сотрудничеству в целях развития в качестве координационного механизма всей системы Организации Объединенных Наций для комплексного рассмотрения вопросов, касающихся международного сотрудничества в целях развития, с участием всех соответствующих заинтересованных сторон.

66. Мы считаем, что важное значение для развития имеет и культурный аспект. В связи с этим мы призываем к развитию международного сотрудничества в области культуры для достижения целей в области развития.

67. Мы признаем, что спорт, будучи одним из инструментов образования, развития и мира, может способствовать укреплению сотрудничества, солидарности, терпимости, понимания и социальной интеграции, а также укреплению здоровья на местном, национальном, международном уровнях.

68. Мы признаем, что для разработки более совершенных программ и стратегий устойчивого развития всем странам необходимы адекватные, своевременные, надежные и дезагрегированные данные, в том числе и демографические данные. Мы обязуемся укреплять наши национальные статистические системы, в том числе для эффективного отслеживания прогресса в деле достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Мы также подтверждаем необходимость активизации усилий в поддержку укрепления статистического потенциала развивающихся стран.

¹⁵ A/63/539, приложение.

69. Мы принимаем к сведению инициативу «Глобальный пульс», направленную на сбор более современных данных, которые могут служить основанием для конкретных действий. Эта инициатива осуществляется на совместной основе всеми соответствующими заинтересованными сторонами для оперативного анализа результативности и уязвимости.

Цель 1 в области развития, сформулированная в Декларации тысячелетия: ликвидация крайней нищеты и голода

70. Мы обязуемся ускорить прогресс в деле осуществления Цели 1, в том числе посредством:

а) устранения коренных причин крайней нищеты и голода, учитывая при этом, что эта деятельность оказывает непосредственное воздействие на достижение всех других целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия;

б) принятия перспективных экономических стратегий, ведущих к устойчивому, всеохватному и справедливому экономическому росту и устойчивому развитию и к расширению возможностей для обеспечения занятости, активизации сельскохозяйственного развития и сокращению масштабов нищеты;

в) активизации усилий на всех уровнях для смягчения социальных и экономических последствий многочисленных кризисов, в частности голода и нищеты, посредством глобальных мер реагирования, которые должны носить комплексный, эффективный, всеохватный и устойчивый характер и должны осуществляться с учетом потребностей развивающихся стран;

г) достижения устойчивого, всеохватного и справедливого экономического роста и устойчивого развития, обеспечивающего создание рабочих мест, в целях содействия обеспечению полной и продуктивной занятости и достойной работы для всех, включая женщин, коренные народы, молодежь, инвалидов и население сельских районов, а также посредством содействия созданию и развитию малых и средних предприятий с помощью таких инициатив, как программы повышения квалификации и технической подготовки, профессионального образования и развития предпринимательских навыков. С этими инициативами должны быть тесно связаны представители работодателей и трудящихся;

е) расширения доступа молодых людей к продуктивной занятости и достойной работе посредством увеличения объема инвестиций в обеспечение занятости молодежи, мер по поддержке рынка труда и развития партнерства между государственным и частным секторами, а также посредством создания благоприятных условий, способствующих участию молодых людей в деятельности рынков труда в соответствии с международными правилами и обязательствами;

ф) принятия соответствующих мер по оказанию взаимной помощи в искоренении самых тяжелых форм детского труда, укреплению систем защиты детей и борьбы с торговлей детьми посредством, в частности, укрепления международного сотрудничества и помощи, включая оказание поддержки социальному и экономическому развитию, а также посредством программ искоренения нищеты и обеспечения всеобщего образования;

g) содействия развитию комплексных систем социальной защиты, обеспечивающих всеобщий доступ к основным социальным услугам, с учетом национальных приоритетов и условий, посредством обеспечения минимального уровня социальной безопасности и здравоохранения для всех;

h) развития доступных для населения финансовых услуг, в частности микрофинансирования, включая предоставление доступного по ценам кредита, а также услуг по накоплению сбережений, страхованию и осуществлению платежей для всех слоев общества, особенно для женщин, людей, находящихся в уязвимом положении, и тех, кому такие услуги, как правило, не предоставляются традиционными финансовыми учреждениями или предоставляются в ограниченном объеме, а также предоставление услуг микро-, малым и средним предприятиям;

i) содействия расширению прав и возможностей женщин из сельских районов в качестве важных проводников сельскохозяйственного развития и развития сельских районов и обеспечения продовольственной безопасности, а также посредством обеспечения их равного доступа к продуктивным ресурсам, земле, финансированию, технологиям, возможностям в плане профессиональной подготовки и к рынкам;

j) подтверждения международного обязательства искоренить голод и обеспечить доступ к продовольствию для всех и подтверждения в связи с этим важной роли соответствующих организаций, в частности системы Организации Объединенных Наций;

k) поддержки пяти Римских принципов обеспечения устойчивой глобальной продовольственной безопасности, изложенных в Декларации состоявшегося в Риме Всемирного саммита по продовольственной безопасности;

i) содействия расширению прав и возможностей женщин из сельских районов в качестве важных проводников сельскохозяйственного развития и развития сельских районов и обеспечения продовольственной безопасности, а также посредством обеспечения их равного доступа к продуктивным ресурсам, земле, финансированию, технологиям, возможностям в плане профессиональной подготовки и к рынкам;

j) подтверждения международного обязательства искоренить голод и обеспечить доступ к продовольствию для всех и подтверждения в связи с этим важной роли соответствующих организаций, в частности системы Организации Объединенных Наций;

k) поддержки пяти Римских принципов обеспечения устойчивой глобальной продовольственной безопасности, изложенных в Декларации состоявшегося в Риме Всемирного саммита по продовольственной безопасности;

l) укрепления международной координации и управления в сфере обеспечения продовольственной безопасности посредством Глобального партнерства по сельскому хозяйству, продовольственной безопасности и питанию, одним из основных компонентов которого является Комитет по всемирной продовольственной безопасности, и подтверждения важности повышения эффективности глобального управления на основе использования существующих учреждений и поощрения действенных партнерств;

м) содействия усилиям по совершенствованию деятельности, направленной на укрепление потенциала в сфере управления устойчивым рыболовством, особенно в развивающихся странах, поскольку рыба для миллионов людей является одним из важных источников животного белка и важным компонентом в борьбе с недоеданием и голодом;

п) оказания поддержки комплексным и скоординированным мерам, направленным на устранение многочисленных и сложных причин глобального продовольственного кризиса, включая принятие национальными правительствами и международным сообществом политических, экономических, социальных, финансовых и технических мер в краткосрочной, среднесрочной и долгосрочной перспективах, а также смягчение негативного воздействия резких колебаний цен на продовольствие в развивающихся странах. Важную роль в этой деятельности призваны сыграть соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций;

о) содействия созданию на всех уровнях устойчивых благоприятных условий для расширения сельскохозяйственного производства и повышения его производительности и устойчивости в развивающихся странах, в том числе с помощью государственных и частных инвестиций и посредством планирования рационального использования земельных ресурсов, эффективного использования водных ресурсов и создания надлежащей инфраструктуры сельских районов, включая ирригацию, а также посредством создания надежных сельскохозяйственно-производственных сбытовых цепочек и расширения доступа фермеров к рынкам и к земельным ресурсам и посредством осуществления благоприятной экономической политики и деятельности соответствующих учреждений на национальном и международном уровнях;

р) оказания поддержки мелким производителям, включая женщин, для увеличения производства широкого диапазона традиционных и других сельскохозяйственных культур и развития животноводства и расширения их доступа к рынкам, кредитам и исходным материалам, что будет способствовать расширению возможностей неимущих слоев населения в плане получения доходов, а также в плане закупки продовольствия и улучшения их средств к существованию;

с) повышения темпов роста производительности сельского хозяйства в развивающихся странах посредством содействия развитию и распространению соответствующих, доступных и устойчивых сельскохозяйственных технологий и их передаче на взаимосогласованных условиях, а также посредством оказания поддержки сельскохозяйственным исследованиям и новшествам, проведения консультаций по новым методам работы и организации просветительной деятельности и развития сельскохозяйственного образования в развивающихся странах;

г) расширения устойчивого производства и увеличения объема и повышения качества продовольствия, в том числе посредством долгосрочных инвестиций, обеспечения доступа мелких фермеров к рынкам, кредитам и исходным материалам, совершенствования планирования использования земельных ресурсов, диверсификации культур, коммерциализации и развития соответствующей сельскохозяйственной инфраструктуры и расширения доступа развивающихся стран к рынкам;

s) выполнения взятых обязательств по обеспечению глобальной продовольственной безопасности и обеспечения необходимых и предсказуемых ресурсов по двусторонним и многосторонним каналам, а также обязательств, изложенных в Аквилльской инициативе по глобальной продовольственной безопасности;

t) решения экологических проблем, препятствующих устойчивому сельскохозяйственному развитию, таких как низкое качество воды и ее дефицит, обезлесение, опустынивание, деградация почв, атмосферное загрязнение, наводнения, засухи, непредсказуемые климатические изменения и утрата биологического многообразия, а также посредством содействия разработке и распространению соответствующих доступных и устойчивых сельскохозяйственных технологий и передаче таких технологий на взаимосогласованных условиях;

u) подтверждения права каждого на доступ к безопасной, достаточной и питательной пище в соответствии с правом на надлежащее питание, а также подтверждения основополагающего права каждого быть свободным от голода, с тем чтобы каждый имел возможности для всестороннего развития и поддержания своих физических и умственных способностей;

v) принятия целенаправленных мер для удовлетворения потребностей в питании женщин, детей, стариков, инвалидов и тех, кто находится в уязвимом положении, посредством разработки и осуществления адресных и эффективных программ;

w) ускорения прогресса в решении проблем, с которыми сталкиваются коренные народы в контексте обеспечения продовольственной безопасности, и принятия в связи с этим специальных мер по устранению коренных причин непропорционально широких масштабов распространения голода и недоедания среди коренных народов.

Цель 2 в области развития, сформулированная в Декларации тысячелетия: обеспечение всеобщего начального образования

71. Мы обязуемся ускорить прогресс в деле достижения Цели 2, в том числе посредством:

a) реализации права каждого на образование и подтверждения, что образование должно быть направлено на всестороннее развитие человеческой личности и чувства человеческого достоинства, при этом оно должно укреплять уважение к правам человека и основным свободам;

b) достижения дальнейшего прогресса в обеспечении всеобщего начального образования посредством закрепления результатов, достигнутых в течение последнего десятилетия;

c) устранения барьеров в системах образования и за их пределами для обеспечения всем детям равных возможностей для обучения и образования, поскольку знания и образование являются ключевыми факторами устойчивого, всеохватного и справедливого экономического роста и достижения всех целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, посредством уделения постоянного внимания образованию на политическом уровне, а

также посредством оказания содействия, при поддержке международного сообщества, гражданского общества и частного сектора, надлежащим, целенаправленным и обоснованным мерам, таким, как отмена платы за учебу, организация питания учащихся и обеспечение отдельных санитарно-гигиенических помещений для мальчиков и девочек, а также посредством обеспечения доступности начального образования для всех детей;

d) устранения коренных причин неравенства и отсутствия равноправия и различных форм маргинализации и дискриминации, от которых страдают дети, особенно бросившие школу, в том числе посредством повышения показателей посещаемости занятий и завершения всего курса школьного обучения и показателей участия и достижения результатов, посредством разработки и осуществления всеобъемлющих и целенаправленных стратегий и программ в сфере образования, включая использование межсекторальных подходов для расширения доступа и широкого охвата. В связи с этим следует предпринять дополнительные усилия во всех соответствующих секторах для снижения показателей отсева, повторения курса обучения и прекращения посещения занятий, особенно в отношении бедных слоев населения, а также принять меры по устранению гендерного неравенства в сфере образования;

e) обеспечения качественного образования и завершения учащимися всего курса школьного обучения. Это требует создания школ и других учебных заведений с благоприятными условиями для обучения; увеличения числа учителей и повышения их профессионального уровня посредством осуществления комплексных стратегий в отношении преподавательского состава для решения проблем, касающихся подбора, подготовки, удержания, профессионального развития, оценки, условий труда и преподавания и статуса учителей, посредством укрепления соответствующего национального потенциала; увеличения числа и улучшения состояния школьных помещений и инфраструктуры, а также посредством повышения качества и улучшения содержания учебных программ, методики преподавания и учебных материалов и использования возможностей информационно-коммуникационных технологий и оценки результатов обучения;

f) повышения устойчивости и предсказуемости финансирования для национальных систем образования путем обеспечения выделения надлежащих бюджетных ассигнований на национальное образование для, в частности, решения инфраструктурных, кадровых, финансовых и административных проблем. Этим системам следует оказывать надлежащую и предсказуемую поддержку по линии помощи в целях развития и международного сотрудничества в интересах образования, в том числе за счет применения новых, добровольных и инновационных подходов к финансированию образования, которые должны дополнять, а не подменять традиционные источники финансирования;

g) продолжения осуществления национальных программ и мероприятий для ликвидации неграмотности во всем мире в рамках выполнения обязательств, взятых в Дакарских рамках действий «Образование для всех», которые были одобрены на Всемирном форуме по образованию¹⁶ в 2000 году и в целях в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. В этой свя-

¹⁶ См. Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, *Заключительный доклад Всемирного форума по образованию, Дакар, Сенегал, 26–28 апреля 2000 года* (Париж, 2000 год).

зи мы признаем важный вклад сотрудничества Юг-Юг и трехстороннего сотрудничества, вносимый благодаря, в частности, применению инновационных педагогических методов при обучении грамоте;

h) поддержки усилий национальных правительств укреплению их потенциала для разработки образовательных программ и руководства их осуществлением посредством подключения к этой работе всех работников системы образования в соответствии с национальными стратегиями и задачами систем образования;

i) уделения повышенного внимания переходу от начального образования и обеспечению доступа к среднему образованию, профессионально-техническому обучению и неформальному образованию, а также подготовке к трудовой деятельности;

j) укрепления усилий по обеспечению того, чтобы начальное образование являлось основополагающим элементом мер реагирования на гуманитарные чрезвычайные ситуации и обеспечения готовности к ним, при гарантировании того, что международное сообщество будет оказывать содействие усилиям пострадавших стран, по их просьбе, в целях восстановления их систем образования.

Цель 3: поощрение равенства мужчин и женщин и расширение прав и возможностей женщин

72. Мы обязуемся ускорить работу по достижению Цели 3 в области развития, сформулированной в Декларации тысячелетия, в том числе посредством:

a) принятия мер по достижению целей Пекинской декларации и Платформы действий⁶ и в их 12 важнейших проблемных областях и выполнению наших обязательств, установленных в Программе действий Международной конференции по народонаселению и развитию¹⁷, и обязанностей и обязательств государств-участников Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин¹⁸ и Конвенции о правах ребенка¹⁹;

b) обеспечения доступа к образованию и успешного обучения девочек посредством устранения препятствий и для образования девочек, оказания им более широкой поддержки за счет таких мер, как обеспечение бесплатного начального образования и безопасных условий для обучения и оказание финансовой помощи в рамках программ предоставления стипендий и наличных средств, поощрение осуществления стратегий, способствующих прекращению дискриминации в отношении женщин и девочек в системе образования и отслеживание показателей посещаемости и завершения учебы для удержания девочек в системе среднего образования;

¹⁷ Доклад Международной конференции по народонаселению и развитию, Каир, 5–13 сентября 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.95.xiii.18), глава I, резолюция I, приложение.

¹⁸ United Nations, Treaty Series, vol. 1249, No. 20378.

¹⁹ Ibid., vol. 1577, No. 27531.

с) расширения прав и возможностей женщин, в частности женщин, живущих в условиях нищеты, путем, в частности, осуществления социально-экономической политики, гарантирующей им полный и равноправный доступ ко всем уровням высококачественного образования, обучения и профессиональной подготовки, включая подготовку по техническим, управленческим и предпринимательским вопросам, и к доступным и надлежащим государственным и социальным услугам;

d) обеспечения того, чтобы женщины получали преимущества от реализации директивных мер, направленных на обеспечение полной и производительной занятости и достойной работы для всех, в соответствии с обязательствами государств, предусмотренными в конвенциях Международной организации труда, включая директивные меры для поощрения, в частности, обеспечения для женщин и девочек, включая матерей и беременных женщин, доступа к формальному и неформальному образованию, повышению квалификации на равной основе и возможностям в области трудоустройства, устранения разрыва в заработной плате между мужчинами и женщинами и признания важности неоплачиваемой работы, выполняемой женщинами, включая деятельность по уходу;

e) осуществления, особенно в сельских районах, инвестиций в инфраструктурные и трудосберегающие технологии, обеспечивающие преимущества для женщин и девочек за счет сокращения их бремени домашней работы и предоставляющие девочкам возможность посещать школу, а женщинам — заниматься трудовой деятельностью самостоятельно или по найму;

f) принятия мер для увеличения количества и расширения участия женщин во всех процессах принятия решений по политическим и экономическим вопросам, в том числе за счет осуществления капиталовложений в обеспечение того, чтобы женщины играли ведущую роль в местных директивных структурах и процессах для поощрения женщин, содействия принятию соответствующих законодательных мер и создания равных условий для мужчин и женщин в политических и государственных институтах, а также активизации наших усилий для обеспечения равного участия женщин и мужчин в качестве ключевых субъектов в деятельности на всех уровнях, осуществляемой в рамках процессов предотвращения и регулирования конфликтов и миростроительства;

g) укрепления всеобъемлющих национальных законов, стратегий и программ для повышения степени подотчетности и осведомленности, предотвращения всех форм насилия в отношении женщин и девочек и борьбы с ними везде, где они препятствуют полному осуществлению ими своих прав человека, и обеспечения того, чтобы женщины имели доступ к правосудию и защите и чтобы проводилось должное расследование всех актов насилия, а все виновные в их совершении подвергались судебному преследованию и наказанию, с тем чтобы положить конец безнаказанности в соответствии с национальным законодательством, международными нормами гуманитарного права и международными нормами в области прав человека;

h) укрепления национального потенциала для отслеживания прогресса, недостатков и возможностей и предоставления информации по этому вопросу путем улучшения подготовки и более широкого использования данных в разбивке по полу и возрасту, в том числе за счет поддержки международного сообщества;

i) повышения эффективности помощи в целях развития в деле продвижения вперед усилий по обеспечению гендерного равенства и расширению прав и возможностей женщин и девочек за счет осуществления целенаправленных видов деятельности, включая укрепление потенциала, а также учета гендерной проблематики и расширения диалога между донорами и партнерами с участием, в соответствующих случаях, гражданского общества и частного сектора в целях обеспечения надлежащего финансирования;

j) содействия предоставлению женщинам доступа к недорогостоящему микрофинансированию, в частности микрокредитам, что может способствовать сокращению масштабов нищеты, обеспечению гендерного равенства и расширению прав и возможностей женщин;

k) поощрения и защиты равного доступа женщин к надлежащему жилью, собственности и земле, включая права наследования, и предоставления им возможностей для получения доступа к кредитам за счет принятия соответствующих конституционных, законодательных и административных мер;

l) поощрения расширения экономических прав и возможностей женщин и обеспечения для женщин доступа к производственным ресурсам. В этой связи необходимо укрепить государственное управление для учета гендерной проблематики, с тем чтобы обеспечить равенство мужчин и женщин в том, что касается распределения ресурсов, пособий и льгот и развития потенциала во всех секторах, в том числе в центральных и местных органах управления.

Поощрение охраны здоровья всех людей во всем мире для достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия

73. Мы обязуемся ускорить работу по поощрению обеспечения охраны здоровья всех людей во всем мире, в том числе посредством:

a) претворения в жизнь ценностей и принципов первичной медико-санитарной помощи, включая равенство, солидарность, социальную справедливость, всеобщий доступ к услугам, многосекторальные действия, транспарентность, подотчетность, участие общин и расширение прав и возможностей, в качестве основы для укрепления систем здравоохранения, и напоминаем в этой связи об Алматинской декларации²⁰;

b) укрепления потенциала национальных систем здравоохранения, с тем чтобы они предоставляли справедливые и высококачественные медицинские услуги, и поощрения как можно более широкого доступа к медицинским услугам в пунктах их использования, особенно для тех, кто находится в уязвимом положении, посредством осуществления государственных стратегий, позволяющих устранить препятствия для доступа к медицинским услугам и их использования и дополняемых международными программами, мерами и стратегиями, соответствующими национальным приоритетам;

²⁰ См. Доклад Международной конференции по первичному медицинскому обслуживанию, Алма-Ата, Казахстан, 6–12 сентября 1978 года (Женева, Всемирная организация здравоохранения, 1978 год).

с) предоставления и укрепления всеобъемлющего и доступного первичного медико-санитарного обслуживания на уровне общин для обеспечения непрерывного перехода от охраны здоровья и профилактики заболеваний к уходу и реабилитации при уделении особого внимания бедным людям и слоям населения, особенно в сельских и отдаленных районах, в целях предоставления медицинских услуг всем нуждающимся;

d) повышения качества и эффективности медико-санитарного обслуживания путем предоставления комплексных медицинских услуг на основе применения координируемых подходов на страновом уровне, расширения использования общих платформ и объединения соответствующих услуг, предоставляемых в других секторах, включая водоснабжение и санитарную;

e) выполнения обязательства международного сообщества оказывать поддержку национальным усилиям по укреплению систем здравоохранения, позволяющих получать справедливые результаты в области охраны здоровья, в качестве основы для применения всеобъемлющего подхода, охватывающего финансирование здравоохранения, подготовку и удержание медицинских работников, закупку и распространение лекарств и вакцин, инфраструктуру, информационные системы и предоставление услуг;

f) укрепления базовой инфраструктуры, людских и технических ресурсов и предоставления медицинских услуг, с тем чтобы улучшить системы здравоохранения и обеспечить доступность и высокое качество медицинских услуг в сельских и отдаленных районах, а также бесперебойный доступ к безопасной питьевой воде и базовым средствам санитарии, памятуя об обязательстве сократить вдвое к 2015 году долю населения, не имеющего устойчивого доступа к безопасной питьевой воде и основным средствам санитарии в качестве инструмента борьбы с заболеваниями, переносимыми с водой;

g) уделения особого внимания важности применения многосекторальных и межведомственных подходов к разработке и осуществлению национальных стратегий, имеющих решающее значение для поощрения и защиты здравоохранения, и подтверждения того, что правительства, в сотрудничестве с организациями гражданского общества, включая научные организации и частный сектор, будут играть центральную роль в осуществлении национальных стратегий и планов действий по предоставлению социальных услуг и в достижении прогресса в деле обеспечения более справедливых результатов в области здравоохранения;

h) совершенствования управления национальными системами здравоохранения, в том числе за счет участия гражданского общества, частного сектора и других соответствующих заинтересованных сторон, а также укрепления, в соответствующих случаях, международной поддержки, для обеспечения того, чтобы системы здравоохранения имели устойчивый характер, были хорошо подготовлены и имели возможность реагировать на вызовы, включая кризисы и пандемии;

i) разработки соответствующих стратегий и мероприятий для поощрения просвещения и грамотности по вопросам охраны здоровья, в том числе среди молодежи, в целях повышения степени осведомленности о вопросах здравоохранения и, в некоторых случаях, вредной практике, которая, в значительной степени препятствует доступу женщин и детей к медицинским услу-

гам, и обеспечения уважения прав человека, поощрения гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин в качестве основных средств для решения проблем здоровья женщин и девочек и борьбы со стигматизацией людей, инфицированных или затрагиваемых ВИЧ и СПИДом;

j) содействия использованию национальных систем сбора, мониторинга и оценки данных, которые могут отслеживать информацию о доступе к медицинским услугам в разбивке по полу и оперативно принимать меры по повышению эффективности и качества систем здравоохранения;

к) повышения эффективности систем здравоохранения и проверенных методов для решения меняющихся проблем здравоохранения, включая увеличение числа случаев неинфекционных заболеваний, травматизма и смерти в результате дорожно-транспортных происшествий и рисков для здоровья, обусловленных экологическими факторами и условиями труда;

l) пересмотра национальной политики в отношении найма, подготовки и удержания кадров и разработки на основе извлеченных уроков национальных планов в отношении медицинских работников, затрагивающих такие вопросы, как нехватка медицинских работников, а также их неравномерное распределение по территории стран, в том числе в отдаленных и сельских районах, и во всем мире, что подрывает системы здравоохранения развивающихся стран, в частности их нехватка в Африке, и признания в этой связи важности национальных и международных действий для поощрения всеобщего доступа к медицинским услугам, учитывающих проблемы, с которыми сталкиваются развивающиеся страны в деле удержания квалифицированного медицинского персонала, в свете принятия имеющего добровольный характер кодекса Всемирной организации здравоохранения в отношении международного найма медицинских работников;

m) дальнейшего укрепления международного сотрудничества, в частности, за счет обмена передовым опытом в деле укрепления систем здравоохранения, расширения доступа к лекарствам, поощрения разработки технологий и передачи технологий на взаимно согласованных условиях, изготовления доступных, безопасных, эффективных и высококачественных лекарств, содействия производству инновационных лекарственных препаратов, непатентованных лекарств, вакцин и других медицинских товаров, подготовки и удержания медицинских работников и проведения работы для обеспечения того, чтобы международное сотрудничество и помощь, в частности внешнее финансирование, были более предсказуемыми и координируемыми и в большей степени соответствовали национальным приоритетам, касающимся укрепления потенциала, и использовались в интересах стран-получателей таким образом, чтобы это способствовало укреплению их систем здравоохранения;

n) дальнейшего поощрения проведения исследований и разработок, обмена знаниями и предоставления и использования информационно-коммуникационных технологий в интересах охраны здоровья, в том числе за счет содействия обеспечению недорогого доступа для всех стран, особенно развивающихся;

о) укрепления партнерских связей между государственным и частным секторами в деле предоставления медицинских услуг, поощрения разработки новых и доступных технологий и их инновационного применения и разработки новых и доступных вакцин и лекарств, которые необходимы, в частности, развивающимся странам;

р) приветствуя разработанную Генеральным секретарем Глобальную стратегию охраны здоровья женщин и детей, осуществляемую широкой коалицией партнеров в поддержку национальных планов и стратегий, направленных на значительное сокращение количества случаев смерти матерей, новорожденных и детей в возрасте до пяти лет, в качестве вопроса, требующего безотлагательного внимания и более широкого применения приоритетного пакета мероприятий с высоким коэффициентом отдачи и объединения усилий в таких секторах, как здравоохранение, образование, гендерное равенство, водоснабжение и санитария, сокращение масштабов нищеты и питание;

q) приветствуя также различные национальные, региональные и международные инициативы, касающиеся всех целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, включая инициативы, предпринимаемые на двустороннем уровне и по линии сотрудничества Юг-Юг, для поддержки национальных планов и стратегий в таких секторах, как здравоохранение, образование, гендерное равенство, энергетика, водоснабжение и санитария, сокращение масштабов нищеты и питание, в качестве средства для сокращения числа случаев смерти матерей, новорожденных и детей в возрасте до пяти лет.

Цель 4: сокращение детской смертности

74. Мы обязуемся ускорить работу по достижению цели 4 в области развития, сформулированной в Декларации тысячелетия, в том числе посредством:

а) активизации усилий для обеспечения комплексного решения вопросов, связанных с детскими заболеваниями, особенно мероприятий по устранению и предотвращению главных причин детской смертности, включая смертность среди новорожденных и малолетних детей, к числу которых, в частности, относятся пневмония, диарея, малярия и недоедание. Этого можно добиться за счет разработки, осуществления и оценки соответствующих национальных стратегий, политики и программ в интересах выживания детей, принятия превентивных мер в период до, во время и после родов, вакцинации и иммунизации и обеспечения доступности и наличия лекарств, медицинских продуктов и технологий. Кроме того, этого можно добиться за счет улучшения питания, включая питание в дородовой период, а также укрепления конкретных медицинских видов деятельности, включая неотложную акушерскую помощь и квалифицированное родовспоможение для сокращения случаев материнской и детской смертности. Ключевое значение в этом отношении по-прежнему будет иметь поддержка международным сообществом национальных усилий, включая предоставление финансовых ресурсов;

б) продолжения и расширения программ профилактики и вакцинации в качестве одного из наиболее эффективных средств сокращения детской смертности, включая проведение кампании по борьбе с корью, полиомиелитом, туберкулезом и столбняком, путем обеспечения достаточного финансирования,

политической приверженности и добросовестного осуществления мероприятий по борьбе с заболеваниями, особенно в приоритетных странах;

с) принятия мер для улучшения питания детей за счет осуществления комплексного пакета основных мероприятий и услуг, включая, в частности, обеспечение доступа к питательным продуктам и соответствующим пищевым добавкам, профилактику и раннее лечение диарейных заболеваний и предоставление информации и поддержки в целях пропаганды исключительного кормления грудью и обеспечения лечения в случаях серьезного и острого недоедания;

д) поддержания прогресса в деле борьбы с малярией и более широкого использования надкроватных сеток, обработанных инсектицидами;

е) активизации борьбы с пневмонией и диареей за счет более широкого использования проверенных высокоэффективных методов профилактики и лечения, а также новых средств, таких, как новые вакцины, которые являются доступными даже в самых бедных странах;

ф) активизации усилий, в том числе за счет повышения степени информированности, для расширения доступа к безопасной питьевой воде, обеспечения более строгого соблюдения санитарно-гигиенических требований, включая мытье рук с мылом, что крайне важно для сокращения показателей детской смертности в результате диарейных заболеваний;

г) принятия мер для обеспечения того, чтобы следующее поколение не знало проблемы ВИЧ, путем безотлагательного обеспечения более широкого и устойчивого охвата и повышения качества услуг для предотвращения передачи ВИЧ от матери к ребенку, а также расширения доступа к педиатрическим услугам по лечению ВИЧ.

Цель 5: улучшение охраны материнства

75. Мы обязуемся активизировать работу по достижению цели 5 в области развития, сформулированной в Декларации тысячелетия, в том числе посредством:

а) принятия мер для осуществления права каждого на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья, включая сексуальное и репродуктивное здоровье;

б) комплексного решения проблем, связанных с охраной репродуктивного здоровья и здоровья матерей и детей, включая новорожденных, в частности путем обеспечения планирования семьи, ухода в дородовой период, квалифицированного родовспоможения, оказания неотложной акушерской помощи, ухода за новорожденными и предотвращения и лечения заболеваний и инфекций, передаваемых половым путем, таких, как ВИЧ, в рамках укрепленных систем здравоохранения, предоставляющих доступные и недорогостоящие комплексные медицинские услуги и обеспечивающих профилактическое и клиническое обслуживание на уровне общин;

с) опираясь на эффективные, многосекторальные и комплексные подходы, мы подчеркиваем необходимость обеспечения к 2015 году всеобщего доступа к охране репродуктивного здоровья, включая объединение услуг по планированию семьи, охране сексуального здоровья и предоставлению медицинского ухода в рамках национальных стратегий и программ;

д) принятия на всех уровнях мер для устранения взаимосвязанных коренных причин материнской смертности и заболеваемости, таких, как нищета, недоедание, пагубная практика, отсутствие доступных и надлежащих медицинских услуг, информация и просвещение и гендерное неравенство, и уделения особого внимания ликвидации всех форм насилия в отношении женщин и девочек;

е) обеспечения того, чтобы все женщины, мужчины и молодые люди располагали информацией о максимально широком круге безопасных, эффективных, доступных и приемлемых методов планирования семьи и имели доступ к ним;

ф) расширения масштабов предоставления комплексных акушерских услуг и укрепления роли квалифицированных медицинских работников, включая акушерок и медсестер, за счет их подготовки и удержания в целях всестороннего использования их потенциальных возможностей в качестве пользующихся доверием лиц, предоставляющих услуги по охране здоровья матерей, а также расширения масштабов предоставления услуг по планированию семьи в местных общинах и расширения и повышения уровня формальной и неформальной подготовки по вопросам охраны сексуального и репродуктивного здоровья и планирования семьи для всех медицинских работников, работников системы медицинского просвещения и руководителей систем здравоохранения, включая подготовку и консультирование по вопросам межличностного общения.

Цель 6: борьба с ВИЧ/СПИДом, малярией и другими заболеваниями

76. Мы обязуемся активизировать работу по достижению цели 6 в области развития, сформулированной в Декларации тысячелетия, в том числе посредством:

а) активизации усилий для обеспечения всеобщего доступа к профилактике и лечению ВИЧ/СПИДа, уходу и вспомогательным услугам в качестве существенного шага по пути к достижению цели 6 в области развития, сформулированной в Декларации тысячелетия, и вклада в достижение других сформулированных в ней целей;

б) значительной активизации профилактической деятельности и расширения доступа к лечению за счет расширения имеющих стратегическое значение программ, направленных на сокращение уязвимости лиц, в большей степени подверженных инфицированию ВИЧ, сочетания биомедицинских, поведенческих и социально-структурных мероприятий, расширения прав и возможностей женщин и девушек, с тем чтобы повысить их способность защищать себя от опасности инфицирования ВИЧ, и поощрения и защиты всех прав человека. В профилактических программах следует учитывать местные усло-

вия, этические нормы и культурные ценности, включая информацию, просвещение и коммуникацию на языках, наиболее понятных для местного населения, и они должны быть направлены на уважение культурных традиций, сокращение случаев поведения, сопряженного с риском, и поощрение ответственного сексуального поведения, включая воздержание и сохранение верности, расширение доступа к основным товарам, включая противозачаточные средства для мужчин и женщин и стерильное оборудование для инъекций, принятие мер уменьшения вреда, обусловленного употреблением наркотиков, расширение доступа к добровольному и конфиденциальному консультированию и обследованию, снабжение безопасной кровью и раннее и эффективное лечение заболеваний, передаваемых половым путем, и на поощрение стратегий, обеспечивающих эффективную профилактику, а также ускоренное изучение и разработку новых профилактических средств, включая бактерициды и вакцины;

с) решения проблемы ВИЧ/СПИДа с точки зрения развития, для чего требуются национальная сеть надежных и функционирующих учреждений и многосекторальные стратегии профилактики, лечения, ухода и поддержки, решения проблемы стигматизации и дискриминации людей, инфицированных ВИЧ, и поощрения их социальной интеграции, реабилитации и более широкого участия в деятельности по борьбе с ВИЧ, а также укрепления национальных усилий по профилактике и лечению ВИЧ/СПИДа, уходу и поддержке и укрепления деятельности по искоренению передачи ВИЧ от матери к ребенку;

д) налаживания новых стратегических партнерств для укрепления и поддержки связей между инициативами по борьбе с ВИЧ и другими инициативами, связанными со здравоохранением и развитием, максимально возможного расширения при поддержке международных партнерств и сотрудничества национальных возможностей по осуществлению всесторонних программ борьбы с ВИЧ/СПИДом, а также обеспечению новых и более эффективных видов антиретровирусного лечения таким образом, чтобы это способствовало укреплению существующих национальных систем здравоохранения и социальных систем, включая использование платформ ВИЧ в качестве основы для предоставления услуг в более широких масштабах, и ускорения в этой связи деятельности по обеспечению предоставления информации о ВИЧ и соответствующих услуг в программах оказания первичной медико-санитарной помощи и услуг по охране сексуального и репродуктивного здоровья, включая добровольное планирование семьи и охрану здоровья матери и ребенка, лечение туберкулеза, гепатита С и заболеваний, передаваемых половым путем и обеспечение ухода за детьми, затронутыми ВИЧ и ставшими сиротами или более уязвимыми в результате ВИЧ/СПИДа, а также питание и формальное и неформальное образование;

е) планирования для обеспечения устойчивости в долгосрочной перспективе, включая решение проблемы ожидаемого роста спроса на лекарственные препараты второго и третьего ряда для лечения ВИЧ, малярии и туберкулеза;

ф) усиления поддержки затронутым странам для противодействия одновременному инфицированию ВИЧ и туберкулезом, а также туберкулезом с множественной лекарственной устойчивостью и туберкулезом с устойчивостью к широкой группе медикаментозных средств, в том числе путем своевременного выявления всех форм туберкулеза;

g) обеспечения устойчивости национальных усилий и программ, при поддержке международного сообщества, для решения проблем, создаваемых малярией, путем укрепления эффективных стратегий профилактики, диагностики и лечения, в том числе с помощью обеспечения доступности и наличия приемлемых по стоимости, качественных и эффективных лекарственных препаратов, аналоговых препаратов, включая комбинированные препараты на основе артемизинина, а также прогресс в использовании прочных, безопасных противомаларийных сеток-пологов, обработанных инсектицидами, также активизации осуществляемых исследований для скорейшей разработки противомаларийной вакцины;

h) активизации усилий по профилактике и лечению запущенных тропических заболеваний, услуги в области профилактики и лечения малярии и туберкулеза, в том числе путем совершенствования национальных систем медицинской информации, укрепления международного сотрудничества, ускорения дальнейших исследований и разработок, разработки новейших вакцин и лекарственных препаратов и принятия всеобъемлющих стратегий в области профилактики;

i) осуществления согласованных действий и скоординированных мер реагирования на национальном, региональном и глобальном уровнях в целях адекватного решения проблем в области развития и других областях, возникающих в связи с неинфекционными заболеваниями, такими как сердечно-сосудистые заболевания, рак, хронические респираторные заболевания и диабет, и содействия успешной подготовке заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи в 2011 году;

j) активизации усилий по обеспечению всеобщего доступа к профилактике, лечению, уходу и поддержке в связи с ВИЧ и усилению борьбы с малярией, туберкулезом и другими болезнями, в том числе путем предоставления адекватного финансирования для Глобального фонда для борьбы со СПИДом, туберкулезом и малярией и с помощью учреждений, фондов и программ системы Организации Объединенных Наций и других многосторонних и двусторонних каналов, а также посредством укрепления, при необходимости, новых механизмов финансирования и содействия долгосрочной устойчивости ответных действий.

Цель 7 в области развития, сформулированная в Декларации тысячелетия: обеспечение экологической устойчивости

77. Мы обязуемся ускорить прогресс на пути к достижению Цели 7, в том числе посредством:

а) продолжения курса на устойчивое развитие, согласно принципам²¹, содержащимся в Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию, включая, в частности, принцип общей, но дифференцированной ответственности, и принимая во внимание соответствующие возможности стран, в

²¹ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года, том I, Резолюции, принятые Конференцией (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправление), резолюция I, приложение I.

целях эффективного осуществления решений крупных встреч на высшем уровне по устойчивому развитию, а также решения новых и нарождающихся проблем;

b) продолжения курса на экологическую устойчивость, на основе всеобъемлющих и согласованно планируемых рамок, ответственность за которые несут сами страны, а также на основе принятия национального законодательства, в соответствии с национальными условиями, и создания соответствующих возможностей по осуществлению; оказания поддержки развивающимся странам в этой связи в наращивании потенциала и обеспечении финансовых ресурсов, и содействия разработке и распространению подходящих, доступных и устойчивых технологий, а также передаче таких технологий на взаимно согласованных условиях;

c) оказания поддержки осуществлению Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке²², на основе совместных действий международного сообщества путем устранения причин опустынивания и деградации земель и преодоления их последствий в отношении масштабов нищеты в засушливых, полузасушливых и сухих субгумидных районах в соответствии со статьями 1, 2 и 3 Конвенции, с учетом десятилетнего стратегического плана и концептуальных основ деятельности по активизации осуществления Конвенции (2008–2018 годы), поддержки обмена передовой практикой и полученными уроками, в том числе из области регионального сотрудничества, и мобилизации адекватных и предсказуемых финансовых ресурсов;

d) укрепления политической приверженности и действий на всех уровнях для эффективного осуществления глобальных задач в отношении леса и устойчивого лесопользования всеми видами леса в целях сокращения масштабов утраты лесного покрова и улучшения условий жизни тех, кто зависит от лесов, с помощью разработки всеобъемлющего и более эффективного подхода к финансированию мероприятий²³, вовлечения местных и коренных общин и других соответствующих заинтересованных сторон, поощрения благого управления на национальном и международном уровнях и улучшения международного сотрудничества в целях устранения угроз, создаваемых незаконными видами деятельности;

e) продолжения усилий по повышению эффективности и согласованности осуществления трех задач Конвенции о биологическом разнообразии²⁴ и устранения пробелов в осуществлении, при необходимости, в том числе путем выполнения своих обязательств для значительного снижения темпов утраты биоразнообразия, в том числе с помощью сохранения и поддержания знаний, нововведений и практики коренных и местных общин; и продолжения текущих усилий по разработке и согласованию международного режима доступа и совместного использования выгод. Мы надеемся на успешные итоги работы десятого совещания государств — участников Конвенции о биологическом разнообразии, которое состоится в Нагое, Япония, 18–29 октября;

²² United Nations, *Treaty Series*, vol.1954, No.33480.

²³ В соответствии с мандатом, изложенным в резолюции, принятой Форумом Организации Объединенных Наций по лесам, см. E/2009/118-E/CN.18/SS/2009/2, глава I.B, пункт 3.

²⁴ United Nations, *Treaty Series*, vol.1760, No.30619.

f) оказания поддержки осуществлению национальной политики и стратегий по обеспечению, в надлежащем сочетании, более широкого использования новых и возобновляемых источников энергии и технологий сокращения выбросов, повышения эффективности энергопотребления, более широкого применения передовых энерготехнологий, включая передовые и более экологически безопасные технологии использования ископаемого топлива, и устойчивое использование традиционных энергоресурсов, а также содействия доступу к современному, надежному, доступному и устойчивому энергоснабжению; и улучшения национальных возможностей по удовлетворению растущего энергопотребления, при необходимости, с опорой на международное сотрудничество в этой области, и содействуя разработке и распространению подходящих, доступных и устойчивых энерготехнологий, а также передаче таких технологий на взаимно согласованных условиях;

g) считая, что Рамочная конвенция Организации Объединенных Наций об изменении климата (РКООНИК)⁷ является главным международным, межправительственным форумом для переговоров о глобальных действиях в ответ на изменение климата. Призывая государства принять срочные глобальные действия по преодолению последствий изменения климата в соответствии с принципами, определенными в Конвенции, включая принцип общей, но дифференцированной ответственности и соответствующих возможностей, и надеясь на успешные и далеко идущие решения шестнадцатой Конференции сторон Конвенции и шестого совещания сторон, являющегося совещанием сторон Киотского протокола, которые должны быть проведены 29 ноября — 10 декабря 2010 года в Канкуне, Мексика;

h) продолжая усилия по расширению устойчивого доступа к безопасной питьевой воде и средствам базовой санитарии на основе уделения приоритетного внимания комплексным стратегиям водоснабжения и санитарии, предусматривающим восстановление, обновление и обслуживание инфраструктуры, включая водопроводные и канализационные сети, а также содействуя комплексному водопользованию в национальном планировании и изучая новые пути повышения эффективности отслеживания качества воды и наблюдения за ним;

i) содействуя созданию комплексных систем удаления отходов, в партнерстве со всеми соответствующими заинтересованными сторонами и при международной финансовой и технологической поддержке, при необходимости;

j) удваивая усилия по устранению разрыва в отношении санитарии с помощью масштабных действий на местном уровне, при поддержке сильной политической воли и при широком участии общественности, в соответствии с национальными стратегиями развития, содействуя мобилизации и обеспечению адекватных финансовых и технологических ресурсов, технического «ноу-хау» и наращивания потенциала для развивающихся стран, в целях расширения охвата средствами базовой санитарии, особенно бедных слоев населения, а также отмечая в этой связи глобальные усилия по реализации инициативы «Устойчивая санитария — пятилетний рывок к 2015 году»;

k) прилагая усилия по освобождению городов от трущоб, сверх нынешних целевых показателей, путем сокращения численности населения трущоб и улучшения условий жизни обитателей трущоб, при адекватной поддержке международного сообщества, уделяя первоочередное внимание стратегиям

национального, городского планирования при участии всех заинтересованных сторон, содействуя равному доступу людей, живущих в трущобах, к государственным службам, включая здравоохранение, образование, энергоснабжение, водоснабжение и санитарии, и адекватное убежище, и поощряя устойчивое развитие городских и сельских районов;

l) принимая меры по обеспечению устойчивого управления морским биоразнообразием и экосистемами, включая рыбные запасы, которые способствуют продовольственной безопасности и усилиям по искоренению голода и нищеты, в том числе на основе экосистемных подходов к хозяйствованию в океане, и преодолению негативных последствий изменения климата для морской окружающей среды и морского биоразнообразия;

m) поддерживая усилия стран по сохранению неустойчивых горных экосистем в качестве важного источника пресной воды и хранилищ богатого биологического разнообразия, в целях обеспечения устойчивого развития и искоренения нищеты;

n) поощряя модели устойчивого потребления и производства, согласно плану выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений»);

o) содействуя повышению уровня координации между национальными и местными учреждениями, ответственными за экономическое и социальное развитие и охрану окружающей среды, в том числе в отношении содействия инвестициям, касающимся устойчивого развития;

p) содействуя успешной подготовке конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию в 2012 году.

Цель 8 в области развития, сформулированная в Декларации тысячелетия: формирование глобального партнерства в целях развития

78. Мы обязуемся ускорить прогресс на пути к достижению цели 8 в области развития, сформулированной в Декларации тысячелетия, в том числе:

a) активизируя усилия по реализации и полному осуществлению существующих в связи с целью 8 целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, обязательств путем расширения глобального партнерства в целях развития для обеспечения достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, к 2015 году;

b) поддерживая развивающиеся страны в осуществлении национальных стратегий развития для достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, к 2015 году, в том числе на основе внешней финансовой и технической поддержки, для дальнейшего содействия экономическому росту и противодействия растущим проблемам, возникающим в результате воздействия многочисленных кризисов, а также долгосрочным структурным препятствиям;

c) признания того, что для выполнения обязательств, взятых развитыми и развивающимися странами в отношении Целей в области развития, сформу-

лированных в Декларации тысячелетия, требуется обеспечить взаимную подотчетность;

d) усиления ведущей роли Организации Объединенных Наций в налаживании более прочных глобальных партнерских отношений в целях развития в интересах создания в мире благоприятных условий для достижения Целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия;

e) расширения финансирования развития в контексте мобилизации внутренних ресурсов, прямых иностранных инвестиций, международной торговли, международного финансового и технического сотрудничества в целях развития, а также урегулирования проблемы задолженности и системных вопросов, — на основе выполнения наших обязательств, закрепленных в Монтеррейском консенсусе Международной конференции по финансированию развития и вновь подтвержденных в Дохинской декларации о финансировании развития⁵ и всех других соответствующих итоговых документах крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях, — и, за счет этого, увеличения возможностей для бюджетного финансирования деятельности по достижению Целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия;

f) исключительно важное значение имеет выполнение всех обязательств в отношении официальной помощи в целях развития, в том числе принятого многими развитыми странами обязательства обеспечить к 2015 году выделение ресурсов на цели оказания такой помощи в объеме 0,7 процента от валового национального продукта (ВВП) и уже к 2010 году достичь показателя не менее 0,5 процента от ВВП, а также обеспечить выделение 0,15–0,20 процента от ВВП на цели ОПР для наименее развитых стран. Чтобы уложиться в установленные сроки, страны-доноры должны принять все необходимые и надлежащие меры для увеличения ассигнований в целях выполнения принятых ими обязательств. Мы настоятельно призываем те развитые страны, которые еще не сделали этого, предпринять конкретные дополнительные усилия для достижения целевого показателя в области ОПР (0,7 процента от ВВП), а также целевого показателя в области ОПР для наименее развитых стран (0,15–0,20 процента от ВВП) в соответствии с Брюссельской программой действий для наименее развитых стран на десятилетие 2001–2010 годов⁸ и принятыми ими обязательствами. Мы подчеркиваем, что для закрепления прогресса в деле обеспечения эффективного использования ОПР важное значение имеют построенная на демократических принципах система государственного управления, повышение транспарентности и подотчетности, а также ориентация на достижение результатов. Мы настоятельно призываем всех доноров как можно скорее подготовить скользящие ориентировочные графики, показывающие, каким образом они намерены достичь поставленных целей в рамках своих соответствующих бюджетных процессов. Мы подчеркиваем важность более широкой мобилизации общественного мнения в развитых странах в поддержку усилий по выполнению принятых этими странами обязательств, в том числе путем проведения информационно-просветительской работы, публикации данных, касающихся эффективности внешней помощи, и демонстрации достигнутых осязаемых результатов;

g) ускоренного выполнения Гленигских и других взятых донорами важных обязательств в целях увеличения объема помощи на основе использо-

вания целого ряда средств. Мы обеспокоены тем, что при нынешней динамике роста объема выделяемых средств будет невозможно выполнить обязательство увеличить вдвое объем помощи странам Африки к 2010 году;

h) изучения новых инновационных финансовых механизмов, а также, где это целесообразно, повышения эффективности и более широкого применения уже действующих финансовых механизмов с учетом их потенциальных возможностей в плане содействия достижению Целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Такие добровольные механизмы должны быть действенными и нацеленными на мобилизацию стабильного и предсказуемого объема ресурсов, должны дополнять, а не подменять собой традиционные источники финансирования и выделяться в соответствии с приоритетными потребностями развивающихся стран, а не ложиться на их плечи ненужным бременем. Мы отмечаем работу, которая проводится в этом направлении, в том числе Инициативной группой по инновационным источникам финансирования в целях развития, а также Целевой группой по международным финансовым операциям в целях развития и Целевой группой по инновационному финансированию сферы образования;

i) расширения и укрепления деятельности по мобилизации внутренних ресурсов и возможностей в плане корректировки налогово-бюджетной политики, в том числе, там где это целесообразно, путем модернизации систем налогообложения, более эффективного сбора налогов, расширения базы налогообложения и эффективной борьбы с уклонением от налогов и бегством капитала. Хотя каждая страна сама несет ответственность за собственную налоговую систему, важно поддержать национальные усилия в этих областях, обеспечив более активное оказание технической помощи и расширение международного сотрудничества и участия в решении международных налоговых вопросов. Мы с интересом ожидаем выхода в свет доклада Генерального секретаря, посвященного проблеме укрепления институциональных механизмов в целях содействия международному сотрудничеству в налоговых вопросах;

j) осуществления мер по сокращению объема незаконных финансовых потоков на всех уровнях, повышения действенности процедур раскрытия финансовой информации и содействия обеспечению ее транспарентности. В этом контексте важнейшее значение для решения этой проблемы имеет активизация усилий на национальном и многонациональном уровне, в том числе оказание поддержки и технической помощи развивающимся странам в целях укрепления их потенциала. Должны быть приняты дополнительные меры по предупреждению перевода за границу похищенных активов и оказание содействия в нахождении и возвращении таких активов, в частности в страны происхождения, в соответствии с положениями Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции;

k) всемерной поддержки и дальнейшего развития универсальной, основанной на правилах, открытой, недискриминационной и справедливой многосторонней торговой системы, в частности на основе оперативного осуществления мер для завершения многосторонних торговых переговоров по Дохинской повестке дня в области развития²⁵ принятием сбалансированного и масштабного, всеобъемлющего и ориентированного на развитие итогового документа в

²⁵ См. A/C.2/56/7, приложение.

интересах всех и более активной интеграции развивающихся стран в систему; и одновременно признаем важную роль достижения прогресса в ключевых областях Дохинской повестки дня в области развития, представляющих особый интерес для развивающихся стран, и подтверждаем важное значение упомянутого в ней особого и дифференцированного режима;

l) акцентирования внимания на исключительной важности отказа от протекционизма и внутренней замкнутости в условиях финансовой неопределенности с учетом важной роли торговли для обеспечения экономического роста и развития и достижения к 2015 году целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия;

m) обеспечения беспешлиного и неквотируемого доступа на рынок для всех наименее развитых стран в соответствии с Гонконгской декларацией министров, принятой Всемирной торговой организацией в 2005 году²⁶;

n) дальнейшего осуществления инициативы «Помощь в интересах торговли», в частности в контексте реализации Комплексной платформы для оказания технической помощи в вопросах торговли наименее развитым странам, в целях укрепления и наращивания торгового потенциала и международной конкурентоспособности развивающихся стран в интересах справедливого распределения благ, полученных благодаря расширению торговых возможностей, и стимулирования экономического роста;

o) повышения эффективности региональной интеграции и торговли, которому принадлежит важнейшая роль в обеспечении значительных с точки зрения развития выгод, роста и возможностей занятости, а также мобилизации ресурсов для достижения устойчивого прогресса в деле реализации сформулированных в Декларации тысячелетия целей в области развития;

p) включения в Дохинскую повестку дня в области развития взятого членами Всемирной торговой организации в 2005 года обязательства завершить к концу 2013 года параллельную отмену субсидирования сельскохозяйственного экспорта во всех формах и всех аналогичных по характеру мер регулирования экспорта;

q) оказания развивающимся странам помощи в обеспечении приемлемости уровня задолженности в долгосрочной перспективе на основе осуществления скоординированных стратегий, нацеленных, когда это уместно, на содействие привлечению заемных средств, облегчению долгового бремени и реструктуризации задолженности; и при этом отмечаем также, что развивающиеся страны могут в качестве последнего средства добиваться проведения переговоров о заключении соглашений между заемщиками и кредиторами о временном прекращении выплат в счет погашения задолженности, с тем чтобы способствовать смягчению неблагоприятных последствий кризиса и стабилизации негативной макроэкономической конъюнктуры;

г) изучения более совершенных подходов к созданию механизмов реструктуризации суверенной задолженности на основе существующих рыночных систем и принципов, широкого участия кредиторов и должников, установления сопоставимого режима для всех кредиторов и обеспечения важной роли

²⁶ World Trade Organization, document WT/MIN(05)/DEC. Размещен на веб-сайте <http://docsonline.wto.org>.

бреттон-вудских учреждений, и в связи с этим с удовлетворением отмечаем продолжающееся обсуждение в рамках Международного валютного фонда и Всемирного банка и на других форумах вопроса о необходимости и возможности создания более упорядоченной рамочной системы для осуществления международного сотрудничества в этой области и призываем все страны внести вклад в такие обсуждения;

s) более широкого налаживания партнерских связей с деловыми кругами для достижения позитивных результатов в области развития путем мобилизации ресурсов частного сектора в интересах достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия;

t) подтверждения права на применение в полном объеме положений, содержащихся в Соглашении по торговым аспектам прав интеллектуальной собственности (Соглашение по ТРИПС)²⁷, Дохинской декларации о Соглашении по ТРИПС и общественном здравоохранении²⁸, решении Генерального совета Всемирной торговой организации от 30 августа 2003 года об осуществлении пункта 6 Дохинской декларации о Соглашении по ТРИПС и общественном здравоохранении²⁹ и поправки к статье 31 Соглашения после завершения официальных процедур по ее принятию, которые предусматривают гибкие подходы к охране здоровья населения и, в частности, поощрение всеобщего доступа к медицинским препаратам и содействие оказанию помощи развивающимся странам в этой связи. Мы также призываем к широкому и своевременному принятию поправки к статье 31 Соглашения по торговым аспектам прав интеллектуальной собственности, предложенной Генеральным советом Всемирной торговой организации в его решении от 6 декабря 2005 года³⁰;

u) содействия реализации стратегической роли науки и техники, в том числе информационных технологий и инноваций, в областях, имеющих важное значение для достижения сформулированных в Декларации тысячелетия целей в области развития, в частности в том, что касается продуктивности сельского хозяйства, водоснабжения и санитарии, энергетической безопасности и общественного здравоохранения. Развивающимся странам требуется значительно укрепить свой инновационный потенциал в технической сфере, а международному сообществу настоятельно необходимо способствовать расширению доступа к экологически чистым технологиям и соответствующему ноу-хау путем содействия развитию и распространению надлежащих, доступных и надежных технологий, а также передаче таких технологий на взаимно согласованных условиях в целях укрепления национального потенциала в области инновационной деятельности, научных исследований и разработок;

v) укрепления партнерских связей между государственным и частным секторами в целях преодоления серьезного разрыва, который по-прежнему су-

²⁷ См. *Legal Instruments Embodying the Results of the Uruguay Round of Multilateral Trade Negotiations, done at Marrakesh on 15 April 1994* (GATT secretariat publication, Sales No. GATT/1994-7).

²⁸ World Trade Organization, document WT/MIN(01)/DEC/2. Размещен на веб-сайте <http://docsonline.wto.org>.

²⁹ См. World Trade Organization, document WT/L/540 and Corr.1. Размещен на веб-сайте <http://docsonline.wto.org>.

³⁰ См. World Trade Organization, document WT/L/641. Размещен на веб-сайте <http://docsonline.wto.org>.

существует между странами и группами с разным уровнем дохода в плане доступа к информационно-коммуникационным технологиям и их доступности, в том числе путем повышения качества и наращивания существующей телекоммуникационной инфраструктуры, особенно в наименее развитых странах, в поддержку более современных прикладных информационно-коммуникационных программ и существенного расширения возможностей подключения, доступа и инвестирования средств в инновации и разработки, а также эффективного использования инновационных прикладных информационно-коммуникационных программ и электронных средств управления; и в этой связи рекомендуем обеспечивать дальнейшее функционирование добровольного Фонда цифровой солидарности;

w) повышения эффективности сотрудничества между странами происхождения и принимающими странами в целях снижения операционных издержек, связанных с отправлением денежных переводов, особенно путем содействия созданию благоприятных условий для менее дорогостоящего, более быстрого и безопасного перевода денежных средств, что может способствовать реализации национальных усилий в целях развития.

Не ослаблять усилий, предпринимаемых для достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия

79. Мы просим Генеральную Ассамблею продолжать на ежегодной основе проводить обзор прогресса в деле достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, в том числе в контексте выполнения положений настоящего итогового документа. Мы просим Председателя шестьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи организовать в 2013 году специальное мероприятие для подведения итогов работы, проведенной в интересах достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

80. Мы подтверждаем ту роль, которую Устав Организации Объединенных Наций и Генеральная Ассамблея возложили на Экономический и Социальный Совет как один из главных органов, отвечающий за координацию, обзор политики, диалог по вопросам политики и вынесение рекомендаций по вопросам экономического и социального развития, а также осуществление последующих мер в интересах достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, в частности в контексте проведения ежегодных обзоров на уровне министров и Форума по сотрудничеству в целях развития. Мы с интересом ожидаем предстоящего проведения в рамках нынешней сессии Генеральной Ассамблеи обзора по вопросу об укреплении Экономического и Социального Совета.

81. Мы просим Генерального секретаря ежегодно, вплоть до 2015 года представлять доклады о прогрессе в деле осуществления целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и выносить рекомендации в его ежегодных докладах, в соответствующих случаях, в отношении принятия дальнейших мер по осуществлению повестки дня Организации Объединенных Наций в области развития после 2015 года.